

Psa

Chapter 22

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֱלֹהֵי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשְּׁחַר	אֵילָת	עַל-	לְמַנְצֵחַ	1
Mungu-wangu	ya-Daudi	Zaburi	alfajiri	Kulungu-wa	juu-ya	Kwa-kiongozi-wa-muziki	
H0410	H1732	H4210	H7837	H0365		H5329	
שְׁאֵנִי׃	דְּבָרֵי	מִישׁוּעָתִי	רְחֹק	עֲזַבְתִּינִי	לְנִי	אֱלֹהֵי	
kuugua-kwangu	maneno-ya	kutoka-wokovu-wangu	mbali	umeniacha	kwa-nini	Mungu-wangu	
H7581	H1697	H3444	H7350		H4100	H0410	

Kwa mwimbishaji. Mtindo wa utenzi wa "Kulungu wa Alfajiri." Zaburi ya Daudi. Mungu wangu, Mungu wangu, mbona umeniacha? Kwa nini uko mbali hivyo kuniokoa? Mbali hivyo na maneno ya kuugua kwangu?

אֱלֹהֵי	אֶקְרָא	יּוֹמָם	וְלֹא	תַעֲנֵנִי	וְלֹא-	דוֹמִיָּה	לִי׃	2
Mungu-wangu	ninaita	mchana	na-hujibu	hujibu	na-hujibu	utulivu	kwangu	
H0430	H7121	H3119	H3808		H3808	H3808	H1747	

Ee Mungu wangu, ninalia mchana, lakini hunijibu, hata usiku, sinyamazi.

וְאֵתָּה	קָדוֹשׁ	יּוֹשֵׁב	תְּהַלֹּת	יִשְׂרָאֵל׃	3
Lakini-wewe	mtakatifu	unayekaa	sifa-za	Israeli	
	H6918	H3427	H8416	H3478	

Hata hivyo umesimikwa katika kiti cha enzi kama Uliye Mtakatifu; wewe ni sifa ya Israeli.

בָּךְ	בָּטְחוּ	אֲבֹתֵינוּ	בָּטְחוּ	וְתַפְלֵטְמוּ׃	4
Kwako	walitumaini	baba-zetu	walitumaini	na-uliwaokoa	
	H0982	H0001	H0982	H6403	

Kwako wewe baba zetu waliweka tumaini lao, walikutumaini nawe ukawaokoa.

אֱלֹהֵי	זָעֲקוּ	וְנִמְלֹטוּ	בָּךְ	בָּטְחוּ	וְלֹא-	בּוֹשׁוּ׃	5
Kwako	walilia	na-waliokolewa	kwako	walitumaini	na-hawakuaibishwa	hawakuaibishwa	
H0413	H2199	H4422		H0982	H3808	H0954	

Walikulilia wewe na ukawaokoa, walikutegemea wewe nao hawakuaibika.

וְאֵנֶכִי	תּוֹלַעַת	וְלֹא-	אִישׁ	חֶרְפַּת	אָדָם	וּבְזוּי	עַם׃	6
Lakini-mimi	mdudu	na-si	mtu	fedheha-ya	wanadamu	na-kudharauliwa-na	watu	
H0595		H3808	H0376	H2781	H0120	H0959		

Mimi ni mnyoo wala si mwanadamu, wanaume wamenibeza, na watu wamenidharau.

כָּל-	רָאִי	יִלְעֲנוּ	לִי	יַפְטִירוּ	בְּשֹׁפָה	וַיָּנִיעוּ	רָאשׁ׃	7
Wote	wanaoniona	wanadhihaki	mimi	wanafumbua	kwa-midomo	wanatikisa	kichwa	
H3605	H7200	H3932		H6362	H8193	H5128		

Wote wanionao hunidhihaki, hunivurumishia matusi, wakitikisa vichwa vyao:

נָל	אֶל-	יְהוָה	יַפְלִטָהוּ	אִמְפּוֹנֵי	כִּי	חֲפִץ	בּוֹ׃	8
Jikabidhi	kwa	Yahwe	amwokoe	amponye	kwa-sababu	anamfurahia	yeye	
H1556	H0413	H3068	H6403	H5337				

Husema, "Anamtegemea Bwana, basi Bwana na amwokoe. Amkomboe basi, kwa maana anapendezwa naye."

9
 כִּי- אַתָּה גַחֵי מִבְּטִיחִי עַל- שְׂרֵי
 Kwa-sababu wewe ulinitoa kutoka-tumboni matiti-ya juu-ya
[H1518](#) [H0990](#) [H0982](#)

אִמִּי:
 mama-yangu
[H0517](#)

Hata hivyo ulinitoa tumboni, ukanifanya nikutegemeo, hata nilipokuwa ninanyonya matiti ya mama yangu.

10
 עֲלִיךָ הַשְּׁלֵכְתִי מִרְחֹם מִבְּטִן אֱלִי אַתָּה:
 Kwako nilitupwa kutoka-tumboni kutoka-tumboni-la mama-yangu Mungu-wangu wewe
[H7993](#) [H7358](#) [H0990](#) [H0517](#) [H0410](#)

Nimekabidhiwa kwako tangu kuzaliwa, toka tumboni mwa mama yangu umekuwa Mungu wangu.

11
 אֶל- תִּרְתַּק מִמְּנִי כִי צָרָה קְרוּבָה כִי אֵין עֹזְרִי:
 Usiwe mbali kutoka-kwangu kwa-sababu kwa-sababu iko-karibu hakuna msaidizi
[H7368](#) [H0408](#) [H7138](#) [H0369](#) [H5826](#)

Usiwe mbali nami, kwa maana shida iko karibu na hakuna wa kunisaidia.

12
 וָאֵין כְּתוּבִי: פָּרִים רַבִּים אֲבִירִי בָשָׁן כְּתוּבִי:
 Wamenizunguka wengi ng'ombe-dume wenye-nguvu-wa Bashani wamenizunguka
[H5437](#) [H6499](#) [H0047](#) [H1316](#) [H3803](#)

Mafahali wengi wamenizunguka, mafahali wa Bashani wenye nguvu wamenizingira.

13
 פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אֲרִיהַ טָרָף וְשֹׁאֵג:
 Wamefumbua dhidi-yangu vinywa-vyao simba anayerarua na-kunguruma
[H6475](#) [H6310](#) [H2963](#) [H7580](#)

Simba wangurumao wanaorarua mawindo yao hupanua vinywa vyao dhidi yangu.

14
 כַּמֹּם נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָל- עֲצָמוֹתַי הִנֵּה לְבִי
 Kama-maji nimemwagika na-yametenganika yote mifupa-yangu umekuwa moyo-wangu
[H4325](#) [H8210](#) [H6504](#) [H3605](#) [H6106](#) [H1961](#)
 כִּדוֹנָנְךָ מֵעַי: בְּתוֹךְ נִמְסַ כְּדוֹנָנְךָ
 kama-nta umeyeyuka ndani-ya tumbo-langu
[H1749](#) [H4549](#) [H8432](#) [H4578](#)

Nimemiminwa kama maji, mifupa yangu yote imetoka katika viungo vyake. Moyo wangu umegeuka kuwa nta, umeyeyuka ndani yangu.

15
 וְיָבֵשׁ וְכִחְרַשׁ כִּחֵי מְלֻקְחִי מִדְּבָק וְלִשׁוֹנִי
 Umekauka kama-chungu nguvu-yangu na-ulimi-wangu umeambatana taya-yangu
[H3001](#) [H2789](#) [H3956](#) [H1692](#)
 וְלַעֲפָר- מוֹת תִּשְׁפָּתֵנִי:
 na-katika-mavumbi-ya mauti umenilaza
[H6083](#) [H4194](#) [H8239](#)

Nguvu zangu zimekauka kama kigae, ulimi wangu umegandamana na kaaka la kinywa changu, kwa sababu umenilaza katika mavumbi ya kifo.

16
 כִּי סִבְבוּנִי כָלָבִים עֲנַת מִרְעִים הַקִּיפּוּנִי
 Kwa-sababu wamenizunguka mbwa kundi-la watenda-mabaya wamenizunguka
[H5437](#) [H3611](#) [H5712](#)
 וְיָדֵי וְרַגְלֵי: כָּאֲרִי
 mikono-yangu na-miguu-yangu kama-simba
[H3027](#) [H7272](#)

Mbwa wamenizunguka, kundi la watu waovu limenizingira, wametoboa mikono yangu na miguu yangu.

אָספּר קל-	עצמותי	הקזה	יבִּיטוּ	יראוּ-	כי:	17
Ninaweza-kuhesabu	mifupa-yangu	wao	wananitazama	wanaangalia	mimi	
H3605	H6106	H1992	H5027	H7200		

Naweza kuhesabu mifupa yangu yote, watu wananikodolea macho na kunisimanga.

יחלקו	בגדיו	להם	ועל-	לבושי	יפילו	גורל:	18
Wanagawana	nguo-zangu	miongoni-mwao	na-juu-ya	mavazi-yangu	wanapiga	kura	
		H1992		H3830	H5307	H1486	

Wanagawana nguo zangu wao kwa wao, na vazi langu wanalipigia kura.

ואתה	יהוה	אל-	תרחק	אילותי	לעזרתִי	חוששה:	19
Lakini-wewe	Yahwe	usiwe	mbali	nguvu-yangu	kwa-msaada-wangu	harakisha	
	H3068	H0408	H7368	H0360	H5833		

Lakini wewe, Ee Bwana, usiwe mbali. Ee Nguvu yangu, uje haraka unisaidie.

הצילה	מחרב	נפשי	מנד-	כלב	יחידתי:	20
Okoa	kutoka-upanga	nafsi-yangu	kutoka-kwa-makucha-ya	mbwa	nafsi-yangu-pekee	
H5337	H2719	H5315	H3027	H3611	H3173	

Okoa maisha yangu na upanga, uhai wangu wa thamani kutoka nguvu za mbwa.

הושיעני	מפי	אריה	ומקרני	רמים	ענייתי:	21
Uniokoe	kutoka-kinywa-cha	simba	na-kutoka-pembe-za	nyati	umenijibu	
H3467	H6310			H7214		

Niokoe kutoka kinywani mwa simba, niokoe kutoka pembe za mafahali mwitu.

אספרה	שמך	לאתי	בתוך	קתל	אתללך:	22
Nitatangaza	jina-lako	kwa-ndugu-zangu	katikati-ya	kusanyiko	nitakusifu	
	H8034	H0251	H8432	H6951		

Nitalitangaza jina lako kwa ndugu zangu, katika kusanyiko nitakusifu wewe.

יראי	ויהוה	הללוהו	כל-	זרע	יעקב	כבודוהו	וגורו	מזמנו	23
Mnaomcha	Yahwe	msifuni	ninyi-wote	uzao-wa	Yakobo	mheshimuni	na-mcheni	yeye	
H3373	H3068		H3605	H2233	H3290	H3513			
		כל-	זרע	ישׂראל:					
		ninyi-wote	uzao-wa	Israeli					
		H3605	H2233	H3478					

Ninyi ambao mnamcha Bwana, msifuni! Ninyi nyote wazao wote wa Yakobo, mheshimuni yeye! Mcheni yeye, ninyi wazao wote wa Israeli!

כי	לא-	בזה	ולא	שקן	ענות	עני	24
Kwa-sababu	hakudharau	hakudharau	wala-hakuchukia	hakuchukia	mateso-ya	aliyeonewa	
	H3808	H0959	H3808	H8262	H6039	H6041	
ולא-	הסתיר	פניו	מזמנו	ובשועו	אליו	שמע:	
wala-hakuficha	hakuficha	uso-wake	kutoka-kwake	na-alipolilia	kwake	alisikia	
H3808	H5641	H6440		H7768	H0413	H8085	

Kwa maana hakupuuza wala kudharau mateso ya aliyeonewa; hakumficha uso wake bali alisikiliza kilio chake ili amsaidie.

25
 מְבֵלֶי־יָגֵר mbele-ya [H5048](#) אֲשַׁלֵּם nitatimiza [H5088](#) נִדְרֵי nadhiri-zangu [H5088](#) קִבּוּב kubwa [H6951](#) בְּקִיָּה katika-kusanyiko [H6951](#) תִּהְיֶה־לְּךָ sifa-yangu [H8416](#) מֵאֵתְּךָ Kutoka-kwako [H0854](#)

יְרֵאוּ: wanaomcha [H3373](#)

Kwako wewe hutoka kiini cha sifa zangu katika kusanyiko kubwa, nitatimiza nadhiri zangu mbele ya wale wakuchao wewe.

26
 לְבִבְכֶם moyo-wako [H3824](#) יִישִׁי uishi [H2421](#) וַיִּשְׂאוּ wanaomtafuta [H1875](#) יְהוָה Yahwe [H3068](#) יְהִלְלוּ watamsifu [H3605](#) וַיִּשְׁכְּבוּ na-watashiba [H7646](#) וַעֲנִיִּים wanyenyekavu [H6035](#) יֹאכְלוּ Watakula [H0398](#)

לְעֵד: milele [H5703](#)

Maskini watakula na kushiba, wale wamtafuta Bwana watamsifu: mioyo yenu na iishi milele!

27
 וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ na-watasujudu [H7812](#) אֶרֶץ nchi [H0776](#) אִפְסֵי־מִיִּשׁוֹ miisho-ya [H3605](#) כָּל־wote [H3068](#) יְהוָה Yahwe [H3068](#) אֶל־kwa [H0413](#) וַיִּשְׁבּוּ na-watarudi [H7725](#) וַיִּזְכְּרוּ Watakumbuka [H2142](#)

לְפָנָיְךָ mbele-yako [H6440](#) כָּל־zote [H3605](#) מְשֻׁפְּחוֹת familia-za [H4940](#) גּוֹיִם: mataifa [H4940](#)

Miisho yote ya dunia itakumbuka na kumgeukia Bwana, nazo jamaa zote za mataifa watasujudu mbele zake,

28
 כִּי Kwa-sababu [H3068](#) לִיהוָה kwa-Yahwe [H3068](#) הַמְּלוּכָה ufalme [H4410](#) וּמַלְאָכָה na-anatawala [H4910](#) בְּגוֹיִם: mataifa [H4910](#)

kwa maana ufalme ni wa Bwana naye hutawala juu ya mataifa.

29
 וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ na-watasujudu [H7812](#) כָּל־wote [H3605](#) וַיִּשְׂאוּ wanaomtafuta [H1875](#) אֶרֶץ nchi [H0776](#) וַיִּשְׁכְּבוּ wenye-neema-wa [H1879](#) וַיִּבְרְעוּ watapiga-magoti [H3766](#) כָּל־wote [H3605](#) אֹכְלוּ Watakula [H0398](#)

יִוָּרְדוּ washukao [H3381](#) עֲפָרֵם mavumbini [H6083](#) וְנַפְשׁוֹ na-nafsi-yake [H5315](#) לֹא hapana [H3808](#) חֵיהָ: inaweza-kuishi [H2421](#)

Matajiri wote wa dunia watasherehekea na kuabudu. Wote waendao mavumbini watapiga magoti mbele yake, wote ambao hawawezi kudumisha uhai wao.

30
 זָרַע Uzao [H2233](#) יַעֲבֹדֵנִי utamtumikia [H5647](#) יִסְמְלֵנִי itasimiliwa [H5647](#) לְאֵדֵנִי kwa-Bwana [H0136](#) לְדֹר: kizazi-kijacho [H1755](#)

Wazao wa baadaye watamtumikia yeye; vizazi vijavyo vitajulishwa habari za Bwana.

31
 יָבֹאוּ Watakuja [H0935](#) וַיִּנְיִדוּ na-watatangaza [H5046](#) צָדִיקָתוֹ haki-yake [H6666](#) לְעַם kwa-watu [H6666](#) נִוְלָד watakozaliwa [H3205](#) כִּי kwamba [H3205](#) עֲשָׂה: amefanya [H3205](#)

Watatangaza haki yake kwa watu ambao hawajazaliwa bado, kwa maana yeye ametenda hili.